

# SAINT HEDWIG PARISH

## PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638  
Rectory – 609-396-9068 - Plebania

**Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski**  
**Pastor - Proboszcz**

Deacon: - Diakon  
Barry J. Zadworny (Retired)

### MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.  
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)  
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel  
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena  
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)  
and 7 P.M. (Polish-Church)

### RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski  
Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.  
Tel.: 609-533-3408  
Email: sthedwigccd@gmail.com

**SACRAMENT OF BAPTISM:** Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

**ANNOINTING OF THE SICK:** Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

**VISITATION THE SICK:** Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

**SACRAMENT OF RECONCILIATION:** Every Saturday at 4:30 P.M.

**SACRAMENT OF MARRIAGE:** Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

### PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.  
1 P.M. – 4 P.M.

**WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED**

**PARISH REGISTRATION:** To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

**Website:** [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com)

### MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.  
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)  
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy  
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej  
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

### NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski  
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408 Email: sthedwigccd@gmail.com

**SAKRAMENT CHRZTU ŚW:** W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

**NAMASZCZENIE CHORYCH:** Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

**ODWIEDZINY CHORYCH:** Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

**SAKRAMENT POJEDNANIA:** Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA:** Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

**BIURO PARAFIALNE:** Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

**W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.**

**REJESTRACJA DO PARAFII:** Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

**STRONA INTERNETOWA:** Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com).

# Mass Schedule

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, November 4<sup>th</sup>, 2024**  
*St. Charles Borromeo*

8:00 a.m. † All Souls Novena  
† For deceased loved ones mentioned  
in Wypominki

**WEDNESDAY - ŚRODA, November 6<sup>th</sup>**

7:00 p.m. † W intencji zmarłych polecanych  
w wypominkach

**FRIDAY - PIĄTEK, November 8<sup>th</sup>**

8:00 a.m. † All Souls Novena  
For deceased loved ones mentioned  
in Wypominki

**SATURDAY - SOBOTA, November 9<sup>th</sup>**

5:00 p.m. † Rudy Krukar  
from Chris & Bill Muszynski  
† Frank J. & Lorraine M. Novatkoski  
from Cynthia Novatkoski  
† All Souls Novena  
For deceased loved ones mentioned  
in Wypominki

**SUNDAY - NIEDZIELA, November 10<sup>th</sup>, 2024**

9:30 a.m. Living & Deceased Members of  
St. Hedwig's Parish Family

† Patricia Grenda  
from Joseph & family  
† Stanisław Kobos  
from Bernadette & Dave Seaman  
† All Souls Novena  
For deceased loved ones mentioned  
in Wypominki



## SANCTUARY CANDLE

### Church

† Sławomir Dzwonkowski od rodziny  
† Alicja i Zygmunt Wierzbowicz od syna z rodziną

### Chapel

† Władysław Łabiński od syna  
† Zofia Domżańska from family  
† Bronisław i Zofia Wilk od rodziny

## Weekly Collections

**October 26<sup>th</sup> & 27<sup>th</sup>, 2024**

Weekly Collection	\$4,726.00
Maintenance	\$1,932.00

# Mass Schedule

**SUNDAY - NIEDZIELA, November 10<sup>th</sup>, 2024**  
*XXXII Sunday in Ordinary Time*  
*XXXII Niedziela Zwykła*

8:00 a.m. † Grażyna Kudyba  
od mamy  
† Andrzej Boruch  
od rodziny  
† Jan i Bronisława Błaszczuk  
od syna z rodziną  
† Tadeusz i Stefania Majka  
od córki z rodziną  
† Apolonia i Franciszek Wróbel  
od syna z rodziną  
† Sławek John Trus  
od żony i córek  
† Zygmunt Knochowski  
od żony  
† Sławomir Milik  
od rodziny Maliszewskich  
† Kazimierz i Stefania Garboś  
od córki Ewy  
† Anna i Kazimierz Żarów  
od synowej  
† Piotr Garboś  
od siostry  
† W intencji zmarłych polecanych  
w wypominkach

11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże  
dla rodziny Bartnikowskich

† Stanisław Tylutki  
od żony z rodziną  
† Józef Sołtys  
od żony Beaty  
† Jan, Janina i Stanisław Woźniczka  
od rodziny  
† Michalina i Stefan Oliwa  
od Jadwigi i Stanisława z rodziną  
† Michał Czapka  
od Jadwigi i Stanisława z rodziną  
† Stanisław Czapka, Sr.  
od syna Stanisława z żoną  
† Marianna, Józef i Ignacy Zambrzycki  
od córki  
† Janina, Zygmunt i Witold Wiśniewski  
od syna  
† Jan Włodkowski  
od dzieci  
† Katarzyna Pieczonka  
od męża z rodziną  
† Irena Janusz  
od siostry z rodziną  
† Wiesław Kręćsz  
od córki  
† W intencji zmarłych polecanych  
w wypominkach



**XXXI NIEDZIELA W CIAGU ROKU - Mk 12,28b-34:** Jeden z uczonych w Piśmie zbliżył się do Jezusa i zapytał Go: „Które jest pierwsze ze wszystkich przykazań?” Jezus odpowiedział: „Pierwsze jest: „Słuchaj, Izraelu, Pan, Bóg nasz, Pan jest jedyny. Będziesz miłował Pana, Boga swego, całym swoim sercem, całą swoją duszą, całym swoim umysłem i całą swoją mocą”. Drugie jest to: „Będziesz miłował swego bliźniego jak siebie samego”. Nie ma innego przykazania większego od tych”. Rzekł Mu uczyony w Piśmie: „Bardzo dobrze, Nauczycielu, słusznieś powiedział, bo Jeden jest i nie ma innego prócz Niego. Miłować Go całym sercem, całym umysłem i całą mocą i miłować bliźniego jak siebie samego daleko więcej znaczy niż wszystkie całopalenia i ofiary”. Jezus widząc, że rozumnie odpowiedział, rzekł do niego: „Niedaleko jesteś od królestwa Bożego”. I już nikt więcej nie odważył się Go pytać.

Ewangelia wielokrotnie przekazuje nam kolejne przykłady konfliktu pomiędzy Jezusem i faryzeuszami oraz uczonymi w Piśmie. Ilość i intensywność sytuacji związanych z tym konfliktem jest tak duża, że dla regularnego czytelnika Ewangelii może ona stać się męcząca. Dlatego dzisiejszy fragment Ewangelii wg św. Marka jest przysłowiowym „balsamem na duszę”. Piękną miał duszę ów bliżej nam nieznanym uczyony w Piśmie. Kiedy zadaje pytanie, o to, które z przykazań jest najważniejsze, to można było jeszcze pomyśleć, że może to kolejny prowokator ze strony faryzeuszów, który nie szuka prawdy Bożej, ale używa słowa Bożego do swoich prymitywnych celów. Ale ten człowiek był wyjątkowy. Nie uczestniczył on w grupowych spiskach, nie manipulował słowami, nie stawiał sobie za cel przyłapania Jezusa na jakimś błędzie. Widać, że szukał prawdy Bożej w pokorze i wytrwale. Odpowiada Jezusowi, że „słusznie powiedział”. Oznacza to, że słowa Jezusa zgadzały się z jego badaniami, rozmyślaniami, czy może z jego teologiczną intuicją. Jego odpowiedź, jak i uczciwość i pokora skłaniają Jezusa do wypowiedzenia owych pięknych słów, które każdy chrześcijanin chciałby usłyszeć z ust Mistrza: „Niedaleko jesteś od królestwa Bożego!”

**JUBILEUSZOWA MONETA** - Z okazji Jubileuszu naszego Kościoła można jeszcze nabyć pamiątkową srebrną monetę (próba .999). Jedna strona monety jest w języku polskim, druga zaś w języku angielskim. Monetę w cenie \$125.00 można nabyć po Mszach świętych w zakrystii lub biurze parafialnym w godzinach pracy. To jedyna w swym rodzaju i unikalna pamiątka dla nas, naszych rodzin i przyszłych pokoleń po nas.

**KONCERT KOLED** – Zapraszamy na Wielkie Kolędowanie w wykonaniu znanych piosenkarzy z Polski, które odbędzie się w naszym kościele 20 grudnia o godz. 7:30 wieczorem. Bilety można nabyć w naszym biurze parafialnym w godzinach pracy. Zapowiada się piękny koncert, na który naprawdę warto przybyć.

### **OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE**

1. Dzisiaj w niedzielę 3 listopada procesja na cmentarzu parafialnym po Mszy św. o godz. 11:00. Nabożeństwo z wypominkami w niedzielę o godz. 5:00 PM w kościele.
2. Od 1 do 8 listopada włącznie można codziennie zyskać odpust zupełny za pobożne nawiedzenie cmentarza i odmówienie modlitwy za zmarłych. Trzeba także spełnić zwykle warunkami otrzymania odpustu, czyli być w stanie łaski uświęcającej, przyjąć Komunię Świętą, pomodlić się w intencjach wyznaczonych przez papieża, wykluczyć przywiązanie do jakiegokolwiek grzechu. Odpust można ofiarować wyłącznie za zmarłych.

### **W tym tygodniu patronuje nam:**

– 4 listopada – św. Karol Boromeusz (1538-1584), biskup, gorliwy duszpasterz.



*Remember  
Our Sick*

Anna Burzawa, Dylan Caschno, Tim Cicon, Sr., Mark Cicon, Dorothy Dominski, Bartoszek Dudek, Zenon Dzięgielewski, Sabina Dziewięcka, Helen Jamieson, Charles Kowalski, Sue Lynch, Adam Matusz, Marie Niwore, Dan Piestor, Lucy Siemientkowski, Anthony Sikora, Pat Sikorski, Diane Silver, Joseph P. Strycharz, Kelly Ann Strycharz.



# ARYA, REALTORS®



Looking to make a move?

Steve Dziegielewski  
Broker/Owner • REALTOR®  
Off: (609)777-5566  
Cel: (609)477-3940  
AryaRealtors.com  
info@aryarealtors.com

Licensed in NJ and PA

1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648



Welcome to Our Church!



## Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.  
Owner/Manager • NJ Lic. #3529

Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447

Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340

650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ

609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com

poulsonvanhise@aol.com

## EMC COLLISION CENTER LLC



Commitment to Quality,  
Convenience, & Reliability  
Lifetime Warranty

Comprehensive Auto Body Shop

Free Estimates • Walk-Ins Welcome • All Insurance Accepted

113 W. Bridge Street, Morrisville, PA

215-738-1836 • Fax: 215-440-6517

emccollisioncenter@gmail.com

## WORSHIP



WITH US

# Morgan

basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

French Drains  
Foundation Repair  
Mold Remediation

All Work Guaranteed

877-401-4777

www.morganbasementwaterproofing.com



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

## UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Trenton (1110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U

www.NaszaUnia.com

We Have Reached

112,000

Members!



## BUILD YOUR COMMUNITY!



Patronize the Advertisers who make this bulletin possible!

Our advertisers make... our bulletin look good!



Thank an advertiser!

Let them know you saw their ad in the weekly church bulletin!

## SIGNATURE REALTY NJ

Looking to Buy or Sell,  
Call your Local Agent



**Dorota Strama**

Agent Partner/Realtor

C: 609-510-8826

O: 973-921-1111

[dorotasellsnj.com](http://dorotasellsnj.com)

Licensed in NJ & PA



357 Springfield Avenue  
Summit, NJ 07901



Parkway Auto Body



Collision Experts

9 Chelsea Ave Ewing NJ

(609)882-1144

www.ParkwayAutoBodyinc.com

## catholicmatch®

New Jersey



CatholicMatch.com/dateNJ

IN REMEMBRANCE OF SAMANTHA JOSEPHSON

S A M I  
STOP ASK MATCH INFORM

ASK #WHATSMYNAME BEFORE YOU GET IN A RIDE SHARE



## OUR SPONSORS & OUR COMMUNITY

Sponsors can offer promotions, discounts and/or up-to-date contact information to the ENTIRE community

Finding FABER

ANYONE in the community, not only Parishioners, can access realtime offers from their favorite sponsors to save, share & support



Available on Google Play and the App Store